

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

Session 2016

Epreuve du mardi 21 juin 2016

OCCITAN

Niçois - Graphie mistralienne

Langue Vivante 2

Séries **ES/S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L LVO** et langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – épreuve facultative

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.

Ce sujet comporte 9 pages numérotées de 1/9 à 9/9.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Les pages 5, 6, 7 et 8 sont à rendre avec la copie d'examen.

Répartition des points

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Document 1 :

Jaufre Rudel e la countessa de Tripoli.

Jaufre Rudel es un famous troubadour oucitan. Counouissut couma lou *prince de Blaia*, vila que n'en fouguet lou signour, prenguet part a la Segounda Crousada en Ourient.

Escriguet de cançon d'amour durant la proumiera mitan dóu segle XII e cantet "l'amour de luegn" impoussible e sensa esper.

Segoun la siéu *vida*¹, celebret una countessa de Tripoli², ben naissuda e inaccessiblea.

Vida de Jaufre Rudel : « Jaufre Rudel fouguet un gran gentilome, prince de Blaia. E s'enamouret de la countessa de Tripoli, sensa la veire, per lou ben que n'audet dire dai pelegrin. E n'en faguèt fouòrça cansoun. E per la veire, si crouset³ e prenguet la mar. Ma toumbet malaut en la nau⁴, e fouguet menat a Tripoli, en un oustau, couma mouòrt. E acò si faguèt saupre a la countessa que venguèt en éu e lou prenguet entre lu siéu bras. E ensin éu mouriguèt entre lu siéu bras... »

D'après l'enciclopèdia en ligna *Wikipèdia*

1. Pichina biougrafia mai ou mens fitiva. 2. Countà foundat en Ourient per lou counte de Toulouse, Raimoun IV de San Gèli, dins lou Liban atual. 3. Si jougnet a la Crousada. 4. Sus lou batèu.

Document 2 :

San-Castin, lou baroun sauvage

Jouan Vincent de San-Castin era pas un baroun couma lu autre. Naissut en lou 1652, dins una vielha familha bearnesa¹, noun era l'ainat e dounca calia qu'anesse cercà fourtuna alhour. Faguet dounca lou militari, au servici dóu rei de França, Louis XIV. Avia basta treze an quoura s'embarquet vers la Nouvela França². Lou viage era lonc, set semana, e perilhous tamben ; fouòrça batèu naufragavon.

San-Castin noun sabia ren d'aquéu pais sauvage. Lu Europenc eron tres cent cinquanta a viéure en terra d'Acadia, en un teritori immense. Aquelu que s'instalavon coustejavon li tribu indiani, chausission de còu que li a de viéure embé elu dins lu *wigwams*³.

San-Castin aprenguet lèu lou biais de viéure dóu poble abenaquis. L'enseignement de la caça, la pesca, coure per lu bouòsc embé li raqueta, la façoun de coumbatre e tamben couma poudé soubreviéure a la rigour de l'iver en aquéu pais coupat dóu mounde ; espouset la filha de Madockawando, lou *sachem*⁴ deus Abenaquis.

Lu Inglès revendicavon li terra d'Acadia perqué li voulion desvouloupà lou coumerci. A parti dòu 1689, la guerra entre lou rei de França e lou rei d'Inglaterra si fahia mai dura. En Acadia, la souneron la « guerra de San-Castin ». San-Castin era touplen cregnut⁵ en causa dei siéu guerrié abenaquis. Lu Inglès lou sounavon lou *damned baron*, lou « baroun maladit ».

D'après David Grosclaude, *Plumalhon*, N° 58, decembre de 2001

1. Lou Bearn es la regioun de Pau, dins li Pirenèu ; 2. per lou Canada ; 3. abitacioun tradicionala ; 4. lou dirigent, lou capoulié ; 5. redoudat.



Un combatent abenaquis (Dessegn de Francis Back)

Document 3 :

Li « Barcelouneta »

Se voulès ben, serà dins li Aup d'Auta Prouvença que nous anaren passejà. Vous vau menà dins la valeia de l'Ubaia embé la siéu galanta vilota de Barcelouneta¹ e li siéu mountagna ai cima espectacularouhi (...) Ma, lou velò pauat (...), mi siéu interessat ai villà « messicani » que si pouòdon veire a Barcelouneta (...) Es l'oucasioun de faire un viage a rèire² dins lou temp (...)

Li ativitat de la valèia s'apouteleron lountemp sus l'industria dei teissut – lana e seda - ; d'aquí, praticant l'emigracioun sasouniera, lu abitant partion vendre li siéu prouducioun de linçòu e de sedaria dins Prouvença touta, Daufinat, Piemount, e mai jusqu' en Flandra. Pi, l'emigracioun venguèt definitiva a la fin dóu segle des-e-vuechenc e, per lou còu, es mai que luegn que partiguèron dóu moument que passeron la Grand Mar³.

Fuguet en proumié la Louisiana. Un que li dihion Jaume Arnaud arribet lou proumié dins li anada 1790, benlèu seguit dei siéu fraire (...) Lou Messique durbirà pi li siéu territori en lou 1805. Li « Barcelouneta », couma lu van noumenà lu Messican, desbarcon au pouòrt de Veracruz. Entre lou 1850 e lou 1950, seran mai de 3000 a si veni instalà dins li ciéutà messicani. Lèu prendran part au prougrès ecounomic de la jouina república dóu Messique (...) Van deveni de « moussù », d'unu⁴ amoulounaran de vertadieri fourtuna e cadun s'en tournerà au país après quauqui anada passadi luegn dei siéu cima aupenqui.

Per lu mai fourtunat, just arribat dins la siéu valèia, la proumiera dei caua serà de faire basti un oustau a respet de la siéu fourtuna. Es ensin qu'a l'oura d'ahura, li soun encara 75 villà « messicani » a Barcelouneta.

D'après Ive Humman, site internet de la revista *Li Nouvello de Prouvènço*

1. Barcelona de Provença ; 2. en arrié ; 3. l'Oucean Atlantic ; 4. quauques uns ;



Una villà « messicana » : lou Castèu dei Magnan (d'après Wikipèdia)

Travail à faire par les candidats

I — COMPREHENSION DU TEXTE (10 POINTS)

Les candidats de la **série L-LVA** traiteront toutes les questions.

Les candidats de la **série L-LVO** ne traiteront pas la question 5.

Les candidats des **séries S et ES** ne traiteront pas les questions 5 et 9

Les candidats des **séries ST2S, STMG, STI2D, STD2A et STL** ne traiteront pas les questions 5, 7 et 9

Les réponses aux questions seront rédigées en occitan.

Documents n° 1-2-3

1) La temàtica coumuna ai tres document es (marcàs la bouòna casa) :

- l'esode rural.
- lu escambi ecounoumic.
- lu viage outra-mar.
- lu counflit internaciounal.

2) Cada afirmacioun courespouònde a un document. Marcàs una crous dins la casa courespouòndenta.

	Document n°1	Document n°2	Document n°3
La vila de Barcelouneta si trova dins li Aup d'Auta Prouvença.			
França e Inglaterra si bateron per la poussessioun dóu Canada.			
Lou coumtat de Tripoli fouguet foundat per lou coumte de Toulouse, Raimon IV.			
Lu guerrier abenaquis eron de combatent redoutable.			
Una <i>vida</i> es una mena de pichouna biougrafia.			
Lu abitant de l'Ubaia partion vendre de linçouòl dins lou Piemount e lou Daufinat.			

Document n° 1

3) Après letura dóu doucument 1, marcàs VER o FAUS per cada afirmacioun. Justificàs la vouòstra respouòsta en citant lou testou:

Afirmacioun	VER	FAUS
Lou troubadour Jaufre Rudel era d'ourigina moudesta. Justificacioun:		
S'enamouret de la countessa de Tripòli sensa l'avé jamai vista. Justificacioun:		
Toumbet malaut sus lou batèu que lou menava a Tripoli. Justificacioun:		
Si mouriguet avant d'avé pouscut veire la countessa. Justificacioun:		

4) (Cette question ne sera traitée que par les candidats de la série **L-LVA**)

Qualu element nous permeton de dire que l'istòria de Jaufre Rudèl a quauqua ren de roumanesc ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Document n° 2

5) Après letura dóu doucument 2, respoundès ai questioun seguenti :

- De doun era ouriginari lou baroun de San-Castin ?.....
.....
- Embé qu vivion lu Europenc que s’instalavon en Acadia ?
.....
- Qu es Madockawando ?
.....
- Perqué lu Inglès revendicavon tamben l’Acadia ?
.....

6) (Cette question ne sera pas traitée par les candidats des séries **STI2D**, **STD2A**, **STL**, **STMG** et **ST2S**)

Relevàs dins lou testou tres element que mouòstron que lou baroun de San-Castin era perfetament integrat a la soucietà abenaquisa ?

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Document n°3

7) Perqué lu « Barcelouneta » si fahion bastì de bei oustau quoura tournavon au pais ?

.....
.....
.....

8) L'emigracioun de la gent de l'Ubaia per l'América si faguet en tres estapa. Digàs li quali.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9) (cette question ne sera pas traitée par les candidats des séries **ES, S, STI2D, STD2A, STL, STMG** et **ST2S**)

Tradusès en francés lou document n° 3 de la ligna 6 « Li atività de la valèia... » a la ligna 11 « passeron la Grand Mar ».

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

II — EXPRESSION PERSONNELLE (10 POINTS)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Les candidats de la série **L-LVO** et **L-LVA** traiteront obligatoirement les deux sujets.

Les candidats des séries **S** et **ES** traiteront à leur choix un des deux sujets.

Les candidats des séries **STI2D**, **STD2A**, **STL**, **STMG** et **ST2S** traiteront seulement le sujet n°1.

Sujet n°1 :

Lou baroun de San-Castin e lou *sachem* dei Abenaquis si rescouòntron per lou proumié còu. Imaginàs çen que si pouòdon countà. *150 mots*.

Sujet n°2 :

E vous ? Se deviàs parti viéure a l'estrangié, doun aneriàs e perqué ? Esplicàs la vouòstra chausida. *150 mots*.